

б) содействия в формулировании требований о видах помощи, наиболее отвечающих потребностям соответствующих стран;

с) предоставления в наиболее срочном порядке краткосрочной помощи;

д) консультаций с правительствами относительно подготовительных мероприятий, необходимых для обеспечения успеха предоставляемого экспертами консультативного обслуживания;

е) оказания содействия, где это необходимо, совместно с заинтересованными специализированными учреждениями — в постановке и практическом ведении образования и специальной подготовки;

ф) предоставления, по требованию отдельных специализированных учреждений, консультативного обслуживания правительствам по вопросам статистики, представляющим непосредственный интерес для этих специализированных учреждений.

*950-е пленарное заседание,
6 августа 1956 года*

В

Экономический и Социальный Совет,

признавая значение переписей населения как средства получения крайне важных сведений для программ экономического и социального развития,

отмечая с удовлетворением прогресс, достигнутый около 1950 года во всем мире благодаря переписям населения, и интерес, проявляемый в настоящее время странами на различных региональных совещаниях, выражающийся в заблаговременной подготовке к следующим переписям,

принимая во внимание рекомендации, сформулированные по этому вопросу Статистической комиссией на девятой сессии,²⁹ и рекомендации Комиссии по народонаселению, сформулированные на восьмой сессии, относительно поощрения всех стран к проведению переписей и к сообщению основных сведений, которые будут получены путем переписей,³⁰

1. *рекомендует* правительствам государств-членов Организации Объединенных Наций провести переписи населения в течение декады с 1956 года по 1965 год, предпочтительно в 1960 году или около этого времени;

2. *рекомендует* при проведении этих переписей, имеющих главной целью удовлетворение национальных нужд, по возможности принять во внимание пожелания, выраженные в международном и региональном планах, в рекомендациях относительно переписей.

*950-е пленарное заседание,
6 августа 1956 года*

623 (XXII). Техническая помощь

А

НОРМАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Экономический и Социальный Совет

с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального Секретаря о нормальной программе тех-

нической помощи Организация Объединенных Наций.³¹

*951-е пленарное заседание,
9 августа 1956 года*

II

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННО- АДМИНИСТРАТИВНОЙ РАБОТЫ

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюциях Генеральной Ассамблеи 246 (III) от 4 декабря 1948 года, 518 (VI) от 12 января 1952 года и 723 (VIII) от 23 октября 1953 года относительно технической помощи в области общественно-административной работы и, в особенности, о пункте 2 резолюции 723 (VIII), в котором Генеральный Секретарь уполномочивается включать попрежнему в бюджетные сметы Организации Объединенных Наций суммы, необходимые для проведения эффективной оперативной программы, и, кроме того, финансировать такую работу из средств, предназначенных для Расширенной программы технической помощи Организации Объединенных Наций,

признавая растущую потребность в услугах, содействующих оказанию помощи в области общественно-административной работы, и в составлении исследования по существу вопроса, а также в использовании приобретенного опыта и собранных материалов,

принимая к сведению заявление Генерального Секретаря³² о том, что средства, предоставленные до сего времени для проведения в жизнь резолюции 723 (VIII), недостаточны для оказания упомянутых выше услуг,

внося заявляя, что роль, которую органы государственного управления играют в осуществлении программ содействия экономическому развитию и социальному благополучию, имеет первенствующее значение,

1. *считает правильным* упор, делаемый в докладе Генерального Секретаря о программе технической помощи Организации Объединенных Наций на его мероприятиях, основанных на резолюции 723 (VIII) Генеральной Ассамблеи;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю до открытия одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи представить полную документацию в подкрепление своей просьбы об ассигновании дополнительных средств;

3. *рекомендует* Генеральной Ассамблее на основании указанной документации, обратить особое внимание на необходимость ассигнования достаточных средств для программы Организации Объединенных Наций в области общественно-административной работы.

*951-е пленарное заседание,
9 августа 1956 года*

В

РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

1

ДОКЛАД БЮРО ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ
КОМИТЕТУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

Экономический и Социальный Совет

с удовлетворением принимает к сведению восьмой

²⁹ Там же, Дополнение № 7 (E/2876), пункты 87—107.

³⁰ Там же, одиннадцатая сессия, Дополнение № 5 (E/2707), пункт 65.

³¹ Там же, двадцать вторая сессия, Приложения, пункт 9 повестки дня, документ E/2856.

³² См. E/TAC/SR.100.

доклад Бюро технической помощи Комитету технической помощи.³³

951-е пленарное заседание,
9 августа 1956 года

II

Фонд оборотных и резервных средств

Экономический и Социальный Совет,

приняв к сведению доклад Комитета технической помощи,³⁴

1. постановляет внести следующие изменения в свои резолюции 521 А (XVII) от 5 апреля 1954 г. и 542 В II (XVIII) от 29 июля 1954 г.:

А. заменить подпункты *a*, *b* и *c* пункта 5 резолюции 521 А (XVII) следующим текстом:

«а) Фонд оборотных и резервных средств сохраняется в качестве постоянного оперативного резерва для следующих целей:

I) для авансирования официально обещанных взносов на нужды финансирования программы технической помощи, утвержденной Комитетом технической помощи, с обязательным возмещением авансированных таким образом сумм немедленно по поступлении соответствующих взносов, при условии, что авансы, выдаваемые на основании официально обещанных взносов, периодически пересматриваются Комитетом технической помощи для определения того, должны ли они оставаться в силе или же должны быть погашены из других средств программы;

II) для улучшения и облегчения валютных операций;

III) для выдачи участвующим организациям авансов с целью образования на их банковских счетах необходимых оборотных средств;

IV) для выдачи авансов на покрытие обязательств, надлежащим образом утвержденных Председателем-администратором Бюро технической помощи на основании предоставленного ему права удовлетворять экстренные нужды, которые могут возникать при проведении годовой программы, при условии, что погашение таких авансов должно считаться первоочередным обязательством, обеспечиваемым средствами, имеющимися на следующий год;

V) для предоставления средств на покрытие обязательств по срочным контрактам и на погашение остающихся обязательств, причем каждая участвующая организация должна ограничивать свои обязательства по срочным контрактам и свои остающиеся обязательства суммой, соответствующей ее пропорциональной доле в Фонде оборотных и резервных средств, основанной на утвержденных на текущий год ассигнованиях;

VI) для других целей, которые время от времени могут утверждаться Комитетом технической помощи;

б) размер Фонда оборотных и резервных средств определяется время от времени Комитетом технической помощи;

³³ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать вторая сессия, Дополнение № 5 (E/2842) и документы E/2842/Add.1 и E/TAC/REP./68.

³⁴ Там же, Приложения, пункт 9 повестки дня, документ E/2923.

с) Бюро технической помощи сообщает ежегодно Комитету технической помощи об авансах, не погашенных на конец данного периода;

В. заменить подпункты 1b v и VII резолюции 542 В II (XVIII) следующим текстом:

«v) Комитет технической помощи утверждает ассигнование средств для каждой участвующей организации пропорционально ее доле участия в утвержденной общей программе, при условии подтверждения таких ассигнований Генеральной Ассамблеей. Эти средства отпускаются из чистых финансовых ресурсов после выделения суммы расходов по содержанию секретариата Бюро технической помощи, а также сумм, которые могут потребоваться для возмещения Фонду оборотных и резервных средств авансов, полученных в предшествующем году для покрытия экстренных обязательств, утвержденных Председателем-администратором Бюро технической помощи в соответствии с подпунктом VII настоящей резолюции;

VII) представляемые любым правительством экстренные просьбы об изменении программы, поступающие после утверждения Комитетом технической помощи годовой программы, могут утверждаться Бюро технической помощи, с представлением доклада Комитету технической помощи на его следующей сессии. В случае невозможности произвести необходимые увеличения и сокращения в пределах программы, Председатель-администратор Бюро технической помощи может разрешить участвующим организациям принять на себя обязательства для удовлетворения экстренных нужд в пределах, устанавливаемых ежегодно Комитетом технической помощи, но не превышающих пяти процентов предусмотренных на год средств. Бюро технической помощи докладывает Комитету технической помощи ежегодно, начиная с ноябрьской сессии 1957 года, о всех ассигнованиях, сделанных на основании настоящего постановления, а также о связанных с ними обстоятельствах. Комитет технической помощи рассматривает эти ассигнования и делает представляющиеся ему нужными рекомендации»;

2. рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить предложенные выше изменения.

951-е пленарное заседание,
9 августа 1956 года

III

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАЛЮТ

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что Расширенная программа технической помощи финансируется добровольными взносами участвующих в ней правительств,

принимая во внимание, что для удовлетворения растущих потребностей менее развитых стран требуется возможно более широкое использование предоставленных средств,

учитывая многосторонний характер Программы,

признавая, что при осуществлении Расширенной программы технической помощи использование некоторых взносов вызвало затруднения как оперативно, так и иного характера,

принимая во внимание, что оперативная эффективность Программы повысится благодаря расширению возможности многостороннего использования взносов и некоторому изменению предусмотренных в Программе правил, касающихся валют, использование которых сопряжено с затруднениями,

отмечая, что в пункте 9(а) резолюции 222 А (IX) Совета от 15 августа 1949 года предусматривается, что «взносы делаются правительствами в такой форме и на таких условиях, какие будут выработаны между Генеральным Секретарем, по консультации с Бюро технической помощи, и соответствующими правительствами, но при условии, что уплата взносов не обусловливается израсходованием средств тем или иным определенным органом или в определенной стране, или же на определенный предмет»,

1. *подчеркивает*, что все взносы на нужды Расширенной программы должны по возможности производиться в форме, позволяющей их легко использовать для целей Программы;

2. *считает*, что если ко времени созыва Конференции по объявлению официальных обещаний для нужд утвержденной Программы остается нераспределенной сумма, превышающая эквивалент 500 000 долларов и превышающая общую сумму официально обещанных в истекшем году взносов, то такая валюта не является легко используемой;

3. *настоятельно просит* правительства, официально обещающие финансировать Расширенную программу технической помощи, по возможности уплачивать ту часть своих взносов, которая превышает эквивалент 500 000 долл., в легко используемой или свободно обратимой валюте;

4. *настоятельно просит также* правительства, сделавшие взносы, использование которых вызывает затруднения, принять необходимые меры к посильному сокращению сумм, которые останутся нераспределенными ко времени созыва Конференции 1957 г. по объявлению официальных обещаний, до уровня ниже пределов, установленных выше в пункте 2, согласившись конвертировать эти суммы в легко используемую валюту;

5. *предлагает* Бюро технической помощи и участвующим организациям немедленно обеспечить соблюдение следующих правил использования взносов на нужды Расширенной программы технической помощи:

а) многосторонний характер Программы должен строго соблюдаться, а потому ни одна из производящих взносов стран не должна пользоваться особыми преимуществами или особым режимом в отношении своих взносов;

б) при планировании и проведении программ и проектов Бюро технической помощи и участвующие организации могут предоставлять получающим помощь странам сведения о наличии средств в валютах, использование которых вызывает затруднения;

с) переговоры об использовании валюты не должны вестись между производящими взносы странами и странами, получающими помощь. Когда такие переговоры необходимы, они должны происходить лишь между участвующей организацией и производящей взнос страной в соответствии с пунктом 9а резолюции 222 А (IX) Совета;

д) что касается программы на 1958 и последующие годы, то в процессе составления ежегодных программ при определении намечаемых для отдельных стран заданий должны учитываться все имеющиеся ресурсы. Все числящиеся на 31 декабря 1957 года остаточные суммы в неиспользованных валютах, использование которых вызывает затруднения, включаются в общий переходящий на 1958 год остаток, без того чтобы к их использованию принимались особые меры;

6. *предлагает* Генеральному Секретарю и в соответствующих случаях Председателю-администратору Бюро технической помощи представлять Комитету технической помощи на его ежегодных летних сессиях доклад о проведении в жизнь настоящей резолюции и, в частности, о положении в отношении использования и усвоения сумм в различных валютах в связи с планированием и осуществлением Программы;

7. *постановляет* передать настоящую резолюцию Генеральной Ассамблее на предстоящей одиннадцатой сессии для принятия ею любых мер, которые она сочтет нужными.

*951-е пленарное заседание,
9 августа 1956 года*

624 (XXII). Доклад Комиссии по правам человека (двенадцатая сессия)

А

ДОКЛАД КОМИССИИ

Экономический и Социальный Совет

*принимает к сведению доклад Комиссии по правам человека (двенадцатая сессия).*³⁵

*946-е пленарное заседание,
1 августа 1956 года*

В

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ДОКЛАДЫ ПО ВОПРОСАМ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА И ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ОТДЕЛЬНЫМ ПРАВАМ И ГРУППАМ ПРАВ

1

Экономический и Социальный Совет,

*приняв к сведению резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся годовых докладов по вопросу о правах человека*³⁶ и исследований по отдельным правам или группам прав,³⁷

считая, что для достижения поставленной резолюциями цели представляется рациональным объединять и менее часто представлять доклады, как это предлагается в упомянутых резолюциях,

1. *обращается с просьбой* к государствам-членам Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений препровождать Генеральному Секретарю каждые три года доклад о новых обстоятельствах и прогрессе, достигнутом за три предыдущих года в области прав человека, а также о мерах, принятых в защиту свободы человека в их метрополиях и самоуправляющихся и подопечных территориях, с тем чтобы эти доклады касались прав, перечисленных во Всеобщей декларации прав человека, и права

³⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать вторая сессия, Дополнение № 3 (E/2844).

³⁶ Там же, пункт 23.

³⁷ Там же, пункт 49.